

1954

SENDER

Asger Jorn

RECIPIENT

Vilhelm Bjerke-Petersen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Date explanation:

Brevet dateret sig ifølge Troels Andersen, der modtog og registrerede Vilhelm Bjerke-Petersen arkivet fra Vilhelm Bjerke-Petersens anden hustru, Eva-Lisa Lennartsson, til ca. 1954. Brevet knytter sig til denne kildesamlings to andre breve (også fra 1954) fra Jorn til Vilhelm Bjerke-Petersen.

General comment:

Udgivelsen af "Symboler i abstrakt kunst" på tysk og fransk blev ikke realiseret. Se også: Troels Andersen: "Asger Jorn. En biografi. Årene 1953-73" (Borgens Forlag, 1997), s. 20.

Sender's location:

Schweiz

Sender info (seal, address, etc.):

Betegnet på brevet f.o.: Chalet "Perce Neige"

Chesieres. Suisse.

Mentioned people:

Max Bill

Wilhelm Freddie

Adolf Hitler

Edouard Jaguer

Wassily Kandinsky

Ilmar Laaban

Archive:

IV 3. Vilhelm Bjerke-Petersens arkiv. Museum Jorn.

TRANSCRIPTION

Chalet "Perce Neige"

Chesieres. Suisse.

Kære vilhelm Bjerke Petersen.

Naar jeg skriver til dig er det i anledning af, at jeg har startet et felttog mod det ny Bauhaus som Max Bill er i færd med at stille paa benene. Han ligger og roder med noget konkretisation a la Kandinsky, og jeg mener, at vi er naaet ud over dette stadium. Naar dette er tilfældet, da mener jeg og har altid hævdet, at det i første række skyldes dit arbejde, og dette konsentreret udtrykt i din bog "Symboler i abstrakt kunst". Under krigen troede jeg ærlig talt, at det var en dansk version af en udvikling som var sket omkring Bauhaus i dets sidste aar, men efter krigen har jeg forgæves søgt noget lignende andre steder. Det eksisterer ikke, altsaa er Symboler i abstrakt kunst noget helt nyt, originalt og frem for alt revolutionerende [understreget]. Jeg mener, at det er den opfattelse, denne sammensmeltning af nye tendenser, der danner udgangsunktet for det ny maleri.

Jeg har tænkt mig at udsende en serie moderne kunstteoretiske smaastudier i smaa hæfter mage til dem jeg hos munchsgaard har udsendt som Cobraübibliotheket, og jeg vilde gerne at det første hæfte skulde være synboler i abstrakt kunst [fire ord understreget]. Formatet, som det foreligger paa dansk er for stort til vor serie, hvis hæfter har standardstørrelsen :17 - 12,5 cm. Men jeg mener, at baade tekst og tegninger kun vil vinde ved at blive sat ned i dette format. Det drejer sig om at fremskaffe 500 ex. med tysk tekst og 500 ex. med fransk tekst. Jeg samarbejder med en gruppe franskmænd omkring tidskriftet Phases, hollændere fra Groupe experimentale som er en aflægger fra dansk kunstudvikling og uden at de selv ved det en direkte frugt af dit arbejde og af Symboler i abstrakt kunst, med Imaginisterne i Malmø, med en gruppe omkring Meta-forlaget i Frankfurt am Main og en italiensk gruppe "Nucleari" i Milano.

Som du maaske allerede ved har jeg ved at faa Freddie optaget i Spiralen paabegyndt en nyorientering i de kunstneriske begivenheder, der har ført til den nuværende kunstudvikling i Danmark, og det er min overbevisning, at din bog: Symboler er lige så aktuel internationalt idag som den var i Danmark, da den blev udgivet. Du kender sikkert alle disse grupper og kunstnere, og ved, at vi ikke ejer salt til et æg. Vi arbejder saadan, at vi lige som videnskabsmændene naar de fremkommer med deres resultater selv bekoster og fremstiller vore egne publikationer og giver dem i en fælles pulje, der bliver administreret af forlagene Meta i tyskland, og edition Paul

Facchetti i Paris. Du vil saa om du vil være med til gengæld modtage alle de internationale publikationer som medlemmer af organisationen udsender: Cobra bibliotek, Phases, udstillingskataloger andre teoretiske skrifter kort sagt alt. Dette er nemlig det eneste formaal [tre ord understreget]: dokumentation og gensidig oplysning. Vil du være med på disse betingelser, da vil vi selvfølgelig støtte dig med raad og daad, i oversættelse etc. Ilmar Laaban [to ord understreget] er så vidt jeg ved svensk medarbejder ved Phases, som redigeres af Edouard Jaguer [to ord understreget].

Jeg mener, at det er af den allerstørste betydning, om vi ved dokumentation viser, at du faktisk hentede arven fra Bauhaus og lod den vokse videre i Danmark da Hitler slog det ned i tyskland, selv om de patenterede Bauhaus svindlere tilsyneladende levede højt på navnet i Amerika med deres latterlige udformning af aerodynamiske strygejern, barnevogne og fingerringe.

Er du frisk, saa lad mig høre fra dig.

Venlig hilsen

Asger Jorn.

Chalet "Perce Neige"
Chesieres, Suisse.

Kære vilhelm Bjerke Petersen.

Naar jeg skriver til dig er det i anledning af, at jeg har startet et felttog mod det ny Bauhaus som Max Bill er i færd med at stille på benene. Han ligger og roder med noget konkretisation a la Kandinsky, og jeg mener, at vi er nødt til at sætte ud over dette stadium. Naar dette er tilfældet, da mener jeg og har altid hævdet, at det i første række skyldes dit arbejde, og dette koncentreret udtryk i din bog "Symboler i abstrakt kunst". Under krigen troede jeg ærligt talt, at det var en dansk version af en udvikling som var sket omkring Bauhaus i dets sidste år, men efter krigen har jeg forgeves søgt noget lignende andre steder. Det eksisterer ikke, altså er Symboler i abstrakt kunst noget helt nyt, originalt og frem for alt revolutionerende. Jeg mener, at det er den opfattelse, denne sammensætning af nye tendenser, der danner udgangspunktet for det nye maleri.

Jeg har tænkt mig at udsende en serie moderne kunstteoretiske småstudier i små hæfter mægt til dem jeg hos munchsgaard har udsendt som Cobra-biblioteket, og jeg vilde gerne at det første hæfte skulde være symboler i abstrakt kunst. Formatet, som det foreligger på dansk er for stort til vor serie, hvis hæfter har standardstørrelsen 117 - 12,5 cm. Men jeg mener, at både teksten og tegningerne vil vinde ved at blive sat ned i dette format. Det drejer sig om at fremskaffe 500 ex. med tysk tekst og 500 ex. med fransk tekst. Jeg samarbejder med en gruppe franskmænd omkring tidskriftet Phases, hollændere fra Groupe experimentale som er en aflagger fra dansk kunstudvikling og uden at de selv ved det en direkte frugt af dit arbejde og af Symboler i abstrakt kunst, med Imaginisterne i Kalmar, med en gruppe omkring Meta-forlaget i Frankfurt am Main og en italiensk gruppe "Nucleari" i Milano.

Som du måske allerede ved har jeg ved at Paa Freddie optaget i Spiralen påbegyndt en nyorientering i de kunstneriske begivenheder, der har ført til den nuværende kunstudvikling i Danmark, og det er min overbevisning, at din bog Symboler er lige så aktuell internationalt idag som den var i Danmark, da den blev udgivet. Du kender sikkert alle disse grupper og kunstnere, og ved, at vi ikke ejer salt til et øg. Vi arbejder sådan, at vi lige som videnskabsmændene naar de fremkommer med deres resultater selv bekoster og fremstiller vore egne publikationer og giver dem i en fælles pulje, der bliver administreret af forlagene Meta i Tyskland, og edition Paul Paschetti i Paris. Du vil saa om du vil være med til gengæld modtage alle de internationale publikationer som medlemmer af organisationen udsender: Cobra bibliotek, Phases, udstillingskataloger andre teoretiske skrifter kort sagt alt. Dette er nemlig det eneste formål: dokumentation og gensidig oplysning. Vil du være med på disse betingelser, da vil vi selvfølgelig støtte dig med råd og råd, i overrettelse etc. Ilmar Lashan er saa vidt jeg ved svensk medarbejder ved Phases, som redigeres af Edward Jager.

Jeg mener, at det er af den allerstørste betydning, om vi ved dokumentation viser, at du faktisk hentede arven fra Bauhaus og lod den vokse videre i Danmark da Hitler slog det ned i Tyskland, selv om de patenterede Bauhaus svindlere tilsvindende levede højt på navnet i Amerika med deres latterlige udformning af aerodynamiske strygejern, barnevogne og fingerringe.

Er du frisk, saa lad mig høre fra dig.

Venlig hilsen

Asger Jorn.